

Selectieve bibliografie van en over Hans Keilson

1. Literair werk (romans, essays, poëzie, memoires)

Romans

Das Leben geht weiter. Roman - 1933

Uitgaven

- *Das Leben geht weiter. Roman von* - . Berlin: S. Fischer Verlag, 1933 (erste bis dritte Auflage).

Heruitgaven in 1984 (mit einem Nachwort das Hans Keilson für diese Neuauflage seines Romans 1984 verfasst hat), 1995, 2005 (in Werke in zwei Bänden), 2009 (in Sämtliche Romane und Erzählungen) en 2011.

Vertalingen

- *Het leven gaat verder. Roman.* - vertaling [Duits - Nederlands] Frank Schuitemaker. Amsterdam: Van Genneep, s.a. [2011].

- *Het leven gaat verder.* - vertaling [Duits - Nederlands] door Frank Schuitemaker. - Breda: World Editions, 2015. (Colibri-bibliotheek; 55).

Deze roman werd ook in het Engels vertaald.

Recensies

- Arnon Grunberg: 'De onmacht van mannen'. In: *NRC Handelsblad* 31 maart 2011. [over In de ban van de tegenstander - Komedie in mineur - Daar staat mijn huis - Het leven gaat verder].

- Wil Rouleaux: 'Voor Hitler de macht greep'. In: *Trouw* 9 april 2011.

- Ranne Hovius: 'Onder de rookwolken van de vernietiging'. In: *de Volkskrant* 28 mei 2011.

Komödie in Moll. Erzählung - 1947

Uitgaven

- *Komödie in moll. [Erzählung]*. - Amsterdam: Querido Verlag N.V., 1947.

Heruitgaven in 1988, 1995, 2005 (in Werke in zwei Bänden), 2009 (in Sämtliche Romane und Erzählungen), 2010 en 2011 als Hörbuch op CD..

Vertalingen

- *Comedie in Mineur.* - 'geautoriseerde vertaling' [Duits - Nederlands] 'van Mevrouw H. Sanders'. - Bussum: Uitgeverij Phoenix (Gebroeders E. & M. Cohen), 1947.

STICHTING HANS KEILSON

- *Komedie in mineur*. - vertaling [Duits - Nederlands] H. Sanders, volledig herzien door Frank Schuitemaker. - Amsterdam: Van Genneep, 2010.

Verder werd deze novelle vertaald in het Baskisch, Deens, Engels, Fins, Frans, Grieks, Hebreeuws, Hongaars, Italiaans, Koreaans, Noors, Portugees en Spaans.

Recensies

- Ranne Hovius: 'Onderduiker sterft'. In: *de Volkskrant* 11 december 2010.

- Alle Lansu: 'De beklemming van de onderduik'. In: *Het Parool* 22 december 2010.

- Arnon Grunberg: 'De onmacht van mannen'. In: *NRC Handelsblad* 31 maart 2011.
[over In de ban van de tegenstander - Komedie in mineur - Daar staat mijn huis - Het leven gaat verder].

- Maria Vlaar: 'Wraak en haat zijn niet de geëigende figuren'. In: *De Groene Amsterdammer* 21 april 2011.

Der Tod des Widersachers. Roman - 1959

Uitgaven

- *Der Tod des Widersachers. Roman*. - Braunschweig: Georg Westermann, 1959.

Heruitgaven in 1989, 1996, 2005 (in Werke in zwei Bänden), 2009 (in Sämtliche Romane und Erzählungen) en 2010.

Vertalingen

- *In de ban van de tegenstander*. - vertaling [Duits - Nederlands] M.G. Schenk. - Lochem: N.V. De Tijdstroom, s.a. [1959].

- *In de ban van de tegenstander*. - vertaling [Duits - Nederlands] M.G. Schenk. - Bussum: De Haan/Unieboek bv, 1982.

Met een 'Woord vooraf' door Hans Keilson ('In deze nieuwe uitgave werd ten opzichte van de vorige niets veranderd, geen zin, geen woord.')

- *In de ban van de tegenstander*. - vertaling [Duits - Nederlands] M.G. Schenk; volledig herzien door Frank Schuitemaker. - Amsterdam: Van Genneep, 2009.

- *In de ban van de tegenstander*. - vertaling [Duits - Nederlands] M.G. Schenk; volledig herzien door Frank Schuitemaker. - Amsterdam: Uitgeverij Rainbow, 2015. (Rainbow Pocket).

Verder werd deze roman vertaald in het Deens, Engels, Fins, Frans, Hebreeuws, Hongaars, Italiaans, Portugees, Russisch, Sloveens en Spaans.

Recensies

- Alle Lansu: 'Een verbond op leven en dood'. In: *Het Parool* 3 februari 2009.

- Ranne Hovius: 'Genadeloze zelfontleding'. In: *de Volkskrant* 18 september 2010.

STICHTING HANS KEILSON

- Arnon Grunberg: 'De onmacht van mannen'. In: *NRC Handelsblad* 31 maart 2011. [over In de ban van de tegenstander - Komedie in mineur - Daar staat mijn huis - Het leven gaat verder].
- Wil Rouleaux: 'Voor Hitler de macht greep'. In: *Trouw* 9 april 2011.
- Maria Vlaar: 'Wraak en haat zijn niet de geëigende figuren'. In: *De Groene Amsterdammer* 21 april 2011.
- Ranne Hovius: 'Genie getekend door de oorlog'. In: *de Volkskrant* 1 juni 2011.
- Wil Rouleaux: 'Begrijpen in plaats van haten'. In: *Trouw* 3 juni 2011. [algemeen – In de ban van de tegenstander].
- Arnon Grunberg: 'Vijand'. In: *de Volkskrant* 1 augustus 2017, frontpagina-column 'Voetnoot'.

Poëzie

- Alexander Kailand [ps. van HK]: 'Wir Juden'; 'Ballade von den Juden, der Wirtschaft und der Moral'; 'Tischgebet'; 'Auch wir...'; 'Rückkehr'; 'Ballade vom Irdischen Juden'. In: *De Gemeenschap* 14(1938), pp. 122-127.
- Alexander Kailand [ps. van HK]: 'An die jungen Dichter Hollands'; 'Bildnis eines Feindes'. In: *De Gemeenschap* 15(1939), pp. 262-263.
- Alexander Kailand [ps. van HK]: 'In Memoriam'. In: *De Gemeenschap* 16(1940), p. 132.
- 'Gedichte.' In: *Castrum Peregrini* 65 (1964): S. 78.
- *Gedichte*. Amsterdam: Castrum Peregrini Presse, 1964. S. 77-82.
- *Sprachwurzellos*. Gießen: Edition Literarischer Salon, 1986, 1989, 1993, 1998.
- *Gedichte*. In: Würzner, Hans. *Zur Deutschen Exilliteratur in Den Niederlanden, 1933-1940*. Amsterdamer Beiträge Zur Neueren Germanistik, Bd. 6. Amsterdam: Rodopi, 1977.
- *Sprachwurzellos*
- *Einer Träumenden. Poem*
- *Einzelne Gedichte*
- In: *Werke in zwei Bänden*, hg. von Heinrich Detering und Gerhard Kurz. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005. Band 2: *Gedichte und Essays*, S. 13-104.
- 'Steuern Zahl Ich in Holland. Gedicht.' *Neue Rundschau* 117, no. 1 (2006): 201-03.
- *Sonnetten voor Hanna*. Tweetalige editie. Nederlandse vertaling Jos Versteegen. Met een nawoord van de vertaler en commentaar bij de gedichten door Marita Keislon –Lauritz en Jos Versteegen. – Amsterdam: Nieuw Amsterdam Uitgevers, 2016.

STICHTING HANS KEILSON

- *Sonette Für Hanna: Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Niederländisch*. Vertaling [Duits-Nederlands] Jos Versteegen; commentaar bij de gedichten Jos Versteegen en Marita Keilson-Lauritz. Frankfurt am Main: S. Fischer, 2016.

- *Tagebuch 1944 und 46 Sonette*. Herausgegeben von Marita Keilson-Lauritz. - Mit einem Nachwort von Heinrich Detering. - Frankfurt am Main: S. Fischer, 2014.

Met voorwoord en commentaar van Marita Keilson-Lauritz; met (namen)register).

- *Ballade van de aardse Jood en andere gedichten 1933-1944*. Uit het Duits vertaald door Jos Versteegen. Tweektalige uitgave. Amsterdam: Van Genneep, 2015. Met aantekeningen van Marita Keilson-Lauritz en Jos Versteegen.

Vertalingen (m.u.v. de tweetalige, hierboven reeds vermelde edities)

- *Dagboek 1944*. – Ingeleid en van noten voorzien door Marita Keilson-Lauritz. – vertaling [Duits-Nederlands] Hans Driessen. Met een keuze van 10 uit de 46 bijbehorende sonnetten, vertaald door Jos Versteegen. – Amsterdam: Van Genneep, 2014.

Het dagboek werd ook in het Engels vertaald, inclusief de 45 bijbehorende sonnetten.

Recensies

- Redactie: ‘Een joodsch dichter: Alexander Kailand’. In: *De Gemeenschap* 149(1938), pp. 119-121.

- Janita Monna: “‘Klaar voor de zeis’ en toch verliefd. Keilson dicht in gedragen taal als om de gevoelens de baas te blijven.’ In: *Trouw*, 8 oktober 2016.

- Maria Barnas: ‘Sonnetten van Keilson, pas na zijn dood ontdekt.’ *de Volkskrant* za 22 oktober 2016, bijlage ‘Sir Edmund’ (Boeken). [Korte recensie, geeft 3 van 5 sterren].

Essays, herinneringen

Wohin die Sprache nicht reicht - 1998

Uitgaven

- *Wohin die Sprache nicht reicht. Essays aus den Jahren 1936-1996*. Mit einem Nachwort von Wolfdietrich Schmied-Kowarzik. Giessen: J. Ricker'sche Universitätsbuchhandlung / edition literarischer salon (Gideon Schüler), 1998.

Da steht mein Haus - 2011

Uitgaven

- *Da steht mein Haus. Erinnerungen*. Herausgegeben von Heinrich Detering. Mit einem Gespräch zwischen Hans Keilson und dem Herausgeber. Frankfurt am Main: S. Fischer, 2011.

Vertalingen

- *Daar staat mijn huis. Herinneringen*. – vertaald uit het Duits [-Nederlands] door Piet de Moor. Amsterdam: Van Genneep, 2011.

En verder werd dit boek vertaald in het Engels, Frans en Hebreeuws.

STICHTING HANS KEILSON

Recensies

- Arjen Fortuin: 'Boek van Hans Keilson herontdekt.' *NRC-Handelsblad* 5 maart 2011.
- Arnon Grunberg: 'De onmacht van mannen'. In: *NRC Handelsblad* 31 maart 2011.
- Wil Rouleaux: 'Voor Hitler de macht greep'. In: *Trouw* 9 april 2011.
- Maria Vlaar: 'Wraak en haat zijn niet de geëigende figuren'. In: *De Groene Amsterdammer* 21 april 2011.
- Ranne Hovius: 'Onder de rookwolken van de vernietiging'. In: *de Volkskrant* 28 mei 2011.

Kein Plädoyer für eine Luftschaukel. Essays, Reden, Gespräche – 2011

Uitgaven

Kein Plädoyer für eine Luftschaukel. Essays, Reden, Gespräche. Herausgegeben von Heinrich Detering. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 2011.
Oorspronkelijke teksten in *Werke in zwei Bänden*, hg. von Heinrich Detering und Gerhard Kurz. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005. - Band 2: *Gedichte und Essays*.

Liever Holland dan heimwee – 2012

Uitgaven

- *Liever Holland dan heimwee. Gedachten en herinneringen.* – geselecteerd door Hans Keilson en Piet de Moor. – vertaling [Duits-Nederlands] en inleiding door Piet de Moor. - Amsterdam: Van Gennep, 2012.
Oorspronkelijke teksten in *Werke in zwei Bänden*, hg. von Heinrich Detering und Gerhard Kurz. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005. - Band 2: *Gedichte und Essays*.

Recensies

- Wil Rouleaux: 'De ander, de eeuwige zondebok'. In: *NRC Handelsblad* 30 maart 2012.
- Gerry van der List: 'Ook in essays wil Hans Keilson scherven lijmen'. In: *Elsevier* 31 maart 2012.
- Ranne Hovius: 'Het machteloze zwijgen van de therapeut'. In: *de Volkskrant* 14 april 2012.

Tagebuch 1944 und 46 Sonette – 2014

Uitgaven

- *Tagebuch 1944 und 46 Sonette.* Herausgegeben von Marita Keilson-Lauritz. - Mit einem Nachwort von Heinrich Detering. - Frankfurt am Main: S. Fischer, 2014.
Met voorwoord en commentaar van Marita Keilson-Lauritz; met (namen)register).

Vertalingen

- "Ik hoorde het slaan van de deuren." Dagboek 1944.' In: *De Groene Amsterdammer* 138(2014)39 (24 september).
Voorpublicatie uit *Dagboek 1944*. Amsterdam: Van Gennep, 2014.

STICHTING HANS KEILSON

- *Dagboek 1944*. Ingeleid en van noten voorzien door Marita Keislon-Lauritz. – vertaling [Duits-Nederlands] Hans Driessen. Sonnetten (10 van de oorspronkelijke 46) vertaald door Jos Versteegen. Amsterdam: Van Gennep, 2014.

Het dagboek werd ook in het Engels vertaald, inclusief de 46 sonnetten.

Recensies

- Michel Krielaars: ‘Wat een verlangen te leven.’ In: *NRC Handelsblad* 18 oktober 2014. [over *Dagboek 1944*].

- Guus Luijters: ‘Abacadabra uit 1944’. In: *Het Parool* 27 november 2014. [vileine bespreking van *Dagboek 1944*].

- Janita Monna: ‘”Klaar voor de zeis” en toch verliefd’. In: *Trouw* 8 oktober 2016. [over Sonnetten voor Hanna].

- Maria Barnas: ‘Sonnetten van Keilson, pas na zijn dood ontdekt’. In: *de Volkskrant* 22 oktober 2016. [over Sonnetten voor Hanna].

Verspreid verschenen

- ‘Vijftig jaar in Holland. Liever Holland dan heimwee...’ In: *De Gids* 150(1987), pp. 115-120.

- *Werke in zwei Bänden*, hg. von Heinrich Detering und Gerhard Kurz. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005.
Band 2: *Gedichte und Essays*. - Einzelne Essays, vermischte Schriften, S. 343-470.

Verzameld werk

- *Werke in zwei Bänden*, hg. von Heinrich Detering und Gerhard Kurz. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005.

Band 1: *Romane und Erzählungen*. - 587 pp.

Inhalt:

Das Leben geht weiter. Eine Jugend in der Zwischenkriegszeit. Roman.

Komödie in Moll. Erzählung.

Der Tod des Widersachers. Roman.

Dissonanzen-Quartett. Eine Erzählung.

Nachwort [zur Neuauflage von *Das Leben geht weiter*]

Vorbemerkung [zur niederländischen Ausgabe von *Der Tod des Widersachers*]

Band 2: *Gedichte und Essays*. - 511 pp.

Inhalt:

Gedichte

Sprachwurzello

Einer Träumenden. Poem

Einzelne Gedichte

Essays

Wohin die Sprache nicht reicht

Einzelne Essays, vermischte Schriften

STICHTING HANS KEILSON

- *Sämtliche Romane und Erzählungen*. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 2009 (2. Auflage 2011). Ausgabe zum 100. Geburtstag von Hans Keilson.

Deze uitgave is identiek aan Hans Keilson: *Werke in zwei Bänden*, hg. von Heinrich Detering und Gerhard Kurz, Band 1: *Romane und Erzählungen*. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005.

Recensies

- Wil Rouleaux: 'Liever Holland dan heimwee. Het devies van Hans Keilson is begrijpen in plaats van veroordelen'. In: *NRC Handelsblad* 21 oktober 2005. [over *Werke in zwei Bänden*].

2. Wetenschappelijk werk

Sequentielle Traumatisierung bei Kindern - 1978 (proefschrift)

Uitgaven

- *Sequentielle Traumatisierung bei Kindern. Deskriptiv-klinische und quantifizierend-statistische follow-up-Untersuchung zum Schicksal der jüdischen Kriegswaisen in den Niederlanden*. - Stuttgart: Ferdinand Enke Verlag, 1978. (Forum der Psychiatrie).

Met samenvattingen in het Duits, Engels en Nederlands, bibliografie, auteursregister en namenregister.

Academisch proefschrift Universiteit van Amsterdam (promotie: 22 februari 1979).

- *Sequentielle Traumatisierung bei Kindern. Untersuchung zum Schicksal jüdischer Kriegswaisen*. - Unter Mitarbeit von Herman R. Sarphatie. - Giessen: Psychosozial Verlag, 2005.

Met bibliografie, auteursregister, namenregister.

'Unveränderte Neudruck der Ausgabe von 1979, Stuttgart: Ferdinand Enke Verlag'.

Vertalingen

- *Enfants victimes de la guerre*. - avec la collaboration de Herman R. Sarphatie. - vertaling [Duits - Frans] door Annie Berthold en Danielle Le Roux. Paris: Presses Universitaires de France, 1998. (Collection Monographies de la Psychiatrie de l'enfant).

Franstalige 'Version condensée' van Keilsons proefschrift *Sequentielle Traumatisierung bei Kindern*.

- *Sequential Traumatization in Children. A clinical and statistical follow-up study on the fate of Jewish war orphans in the Netherlands*. - with the collaboration of Herman R. Sarphatie. - vertaling [Duits - Engels] Yvonne Bearné, Hilary Coleman en Deirdre Winter. Jerusalem: The Magnes Press - The Hebrew University, 1992.

Andere vakpublicaties in boekvorm

- *Problemen in de sexuele opvoeding* / door Hans Keilson, zenuwarts. - Amsterdam: Uitgeverij Broekman & De Meris N.V., s.a. [ca 1965].

- *Probleme in der sexuellen Erziehung*. Essen: Neue Deutsche Schule Verlagsgesellschaft mbH, 1966. (Neue pädagogische Bemühungen; 28).

3. Over Hans Keilson: interviews, algemene beschouwingen e.d.

Interviews

- Co Welgraven: 'Herkansing voor een gevallen wetenschapper'. In: *Trouw*, bijlage *ZenZ* (zaterdag & zondag) 10-11 februari 1996.

Interview met Hans en Marita Keilson over Hans Schwerte, de dan inmiddels 85-jarige, gevierd wetenschapper en voormalig rector van de Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen die in 1995 ontmaskerd werd als Hans Ernst Schneider, in WO II lid van de wetenschappelijke staf van de SS en in 1945 van naam veranderd.

- Ulrich Walberer, 'Ich brauche kein Mahnmal für meine Trauer. Hans Keilson im Gespräch mit Ulrich Walberer über einen kultivierten Mann, der Nazi wurde, über Leben und Lesen im Exil, die Faszination des Hasses sowie die pathologischen Anteile an der deutschen Vergangenheit.' In: *Neue Rundschau*, 110(1999/4), Frankfurt am Main: S. Fischer, 1999, pp. 77-88.

- Rudie Kagie: 'Het leven ging door'. In: *Vrij Nederland* 30 juni 2007.

- Rudie Kagie: 'Het leven ging door'. In: *Vrij Nederland* 30 juni 2007. [interview n.a.v. tentoonstelling Exilschrijvers in Amsterdam].

- Simone Paauw: 'Droevig, maar nooit verbitterd. Hans Keilson was blij met zinvol werk in een onzinnige tijd.' In: *Medisch Contact* 64(2009)18 (30 april), pp. 804-805.

- Wil Rouleaux: "'Ik had geen tijd voor verkwisting'". In: *NRC Handelsblad* 11 december 2009.

- *Neue Rundschau*, 120(2009)4. Frankfurt am Main: S. Fischer, 2009. - 'Keilsoneditie' bij diens 100e verjaardag op 12 december 2009. In dit nummer een interview met Hans Keilson, gevolgd door 5 artikelen over hem en zijn werk.

> Jörn Jacob Rohwer: 'Unschuld! Nebbich! Hans Keilson im Gespräch mit Jörn Jacob Rohwer', pp. 9-40 (interview)

> Tilman Krause: 'Dank an Hans Keilson', pp. 41-46 (beschouwing over Hans Keilson)

> Gerhard Kurz: 'Hans Keilson oder Die Erfahrung des Exils', pp. 47-59.

> Heinrich Detering, 'Ich war der Niemand'. Über Hans Keilsons Roman *Der Tod des Widersachers*, pp. 60-70.

> David Becker, 'Hans Keilson und die Revolutionierung der Traumatheorie. Gedanken über einen großen Wissenschaftler zu seinem 100. Geburtstag', pp. 71-83.

> Ralf Syring, "'... es immer wieder aufs neue versuchen'". Hans Keilson und die Ermutigung zur Arbeit mit traumatisierten Menschen, pp. 84-96.

- Mark Moorman: 'Het levensplezier van Hans Keilson'. In: *Het Parool* 22 september 2018.

- Arjan Visser: "'De schepper zit in ons hart'". (Reeks 'Tien geboden'). In: *Trouw* 23 oktober 2010.

STICHTING HANS KEILSON

- Hugo Camps: ‘’Ik zie Hitler nog voorbijkomen, als de dag van gisteren’’. In: *Elsevier* 18 december 2010.
- Jannetje Koelewijn: ‘’Niet alles is verloren’’. In: *NRC Handelsblad* 24 december 2010.
- Arjen Fortuin: ‘Met een rugzak vol herinneringen’. In: *NRC Handelsblad* 16 maart 2011.
- Margreet Vermeulen: ‘Interview met Hans Keilson.’ In: *de Volkskrant* 7 mei 2011.
- Daniël van der Meer en Daan Heerma van Voss: ‘’De wereld is niet te redden. In ieder geval niet door mij’’. (Het Decennium, aflevering 1). In: *De Groene Amsterdammer* 26 mei 2011.
- Evelien van Veen: ‘Het geheim van Keilson’. In: *de Volkskrant* 31 januari 2015. [interview met weduwe Marita en dochter Bloeme Keilson over Hans Keilson].

De herontdekking van augustus 2010

- Francine Prose: ‘As darkness falls’. In: *New York Times Sunday Book Review*, 8 augustus 2010, p. BR 1.
- Steven Erlanger: ‘A physician examines his novels’. *New York Times Book Review*, 4 september 2010, p. C1.
- Maartje Somers: *The making of Hans Keilson*. NRC-Handelsblad, 7 september 2010.
- Eva Nyst: ‘New York Times herontdekt romans Keilson.’ In *Medisch Contact* 9 september 2010.
- Hans Ester: ‘Herontdekking van Keilson’. In: *Reformatorisch Dagblad* 4 mei 2011.
- Arjen Fortuin: ‘Boek van Hans Keilson herontdekt.’ *NRC-Handelsblad*, 5 maart 2011.

In memoriam-artikelen

- David Green: ‘The holocaust survivor who became a star novelist in his 90’s dies.’ (column: This Day in Jewish History). *Haaretz*, 31 mei 2011.
- Bart Hincke: ‘Schrijver Hans Keilson (101) overleden. NRC-Handelsblad, 31 mei 2011.
- Evert Pronk: ‘Hans Keilson (101) overleden.’ *Medisch Contact*, 1 juni 2011
- Arjen Fortuin: ‘Met een eeuw verleden op zijn rug. Hans Keilson (1909-2011), arts en schrijver.’ In: *NRC Handelsblad* 1 juni 2011.
- Maarten Moll: ‘Voor altijd in de ban van de tegenstander.’ In: *Het Parool* 1 juni 2011.
- David Haakman: ‘Misschien wel het laatste interview met schrijver Hans Keilson.’ *NRC-Handelsblad*, 1 juni 2011 (over het interview van Daniël van der Meer en Daan Heerma van

STICHTING HANS KEILSON

Voss: 'De wereld is niet te redden. In ieder geval niet door mij. (Reeks: Het decennium #1).
'In: *De Groene Amsterdammer* 135 (2011)21 (25 mei).

- Johannes Abeling: 'In memoriam Hans Keilson.' In: *Nederlands Dagblad* 3 juni 2011.

Documentaire

- *Bis zur Umkehrbank. Hans Keilson erinnert sich.* Ein Film von Wilhelm Rösing in
Zusammenarbeit mit Marita Barthel-Rösing. Bremen: Wilhelm Rösing Filmproduktion, 1995.